

svizzera energia
Il nostro impegno: il nostro futuro.

2019 Rapporto annuale Associazione Città dell'energia

Sguardo al 2019 e prospettive

Cari membri dell'Associazione Città dell'energia,



Assemblea generale del 21.5.2019 a Egnach.

In quell'occasione Stephan Tobler, sindaco di Egnach e vicepresidente dell'Associazione Città dell'energia, ha constatato: «Oserei dire che potremmo già essere molto più avanti nel cammino verso un futuro energetico sostenibile se invece di avere <solo> 445 Città dell'energia ne avessimo 2000!».

Il 2020 sarà avvincente. Vogliamo sostenere ancora più città e Comuni nel loro percorso verso un futuro energetico sostenibile e contemporaneamente siamo coinvolti in cambiamenti strutturali. Il riorientamento del programma Svizzera-Energia dell'Ufficio federale dell'energia a partire dal 2021 infatti, toccherà direttamente anche noi. L'Associazione si assumerà gli incarichi che prima erano svolti dal programma SvizzeraEnergia per i Comuni, ma dovrà anche trovare il modo di finanziarli autonomamente. Certo è che anche in futuro l'Associazione Città dell'energia rappresenterà e sosterrà con il massimo impegno le città e i Comuni che si adoperano a lungo termine per una politica energetica e climatica. Andremo in contro in modo ancora più mirato alle diverse necessità delle Città dell'energia, in modo da alleggerire il loro lavoro quotidiano, e lo faremo con offerte, strumenti e servizi su misura. Poiché città e Comuni sono partner chiave nell'attuazione della Strategia energetica 2050.

A nome del Comitato ringrazio tutti voi per il vostro impegno in favore di una politica energetica e climatica sostenibile – fino ad oggi e anche nel nuovo decennio!

Cordiali saluti,
Barbara Schwickert, Presidente dell'Associazione Città dell'energia



Attività dell'Associazione Città dell'energia

Nel 2019 le Commissioni dell'Associazione Città dell'energia hanno certificato o ricertificato numerose Città dell'energia e Aree 2000 watt e attuato i primi progetti strategici per il nuovo decennio.

ATTIVITÀ DEL COMITATO E DELLA DIREZIONE

Oltre alle attività principali, nel 2019 il Comitato si è nuovamente occupato in modo approfondito dei cambiamenti strutturali previsti dal 2021. È stato stabilito quali dei compiti del precedente programma SvizzeraEnergia per i Comuni dell'Ufficio federale dell'energia saranno assunti dall'Associazione a partire dal 2021, così da poter sostenere in modo ottimale anche nel nuovo decennio le città e i Comuni nel raggiungimento dei loro obiettivi di politica energetica. Oltre a ciò, l'Associazione Città dell'energia ha eseguito le certificazioni nell'ambito del suo ruolo quale organo di certificazione per le Aree 2000 watt.

Sono inoltre state realizzate le seguenti attività:

- **Revisione dello strumento di aiuto alla valutazione** per il label Città dell'energia
- **Ulteriore sviluppo del riconoscimento Scuola dell'energia** e cooperazioni con altri programmi
- **Collaborazione con il programma per il clima dell'UFAM** per l'elaborazione di un 7° capitolo facoltativo su come affrontare gli effetti dei cambiamenti climatici
- **Collaborazione** con la nuova agenzia di comunicazione Business4you
- **Assistenza** alle Commissioni dei label e agli auditori Città dell'energia, così come accompagnamento dell'accREDITAMENTO per i consulenti
- **Rappresentanza dell'Associazione** in diverse Commissioni strategiche e operative di SvizzeraEnergia per i Comuni, del progetto Aree 2000 watt, ecc.
- **Attività internazionali** nell'ambito dell'Associazione European Energy Award e del progetto europeo CoME EASY

CAPITOLO 7 «GESTIONE DEGLI IMPATTI CLIMATICI»

In futuro, oltre alla protezione del clima, anche il tema dell'adattamento ai cambiamenti climatici acquisterà sempre maggior importanza. L'aumento dello stress da calore nelle zone residenziali, la gestione delle acque in periodi di siccità o l'accumularsi di precipitazioni intense sono tutti problemi che riguardano da vicino città e Comuni. Il label Città dell'energia intende tenere conto di questo tema ed ha elaborato un 7° capitolo facoltativo «Gestione degli impatti climatici». Assieme all'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), nel 2020 testeremo le misure del nuovo capitolo in 15 Città dell'energia.





Consegna del label a Sierre, 50ª Città dell'energia GOLD della Svizzera.



Comuni, città e aree certificate per la prima volta nel 2019 quali Città dell'energia, Città dell'energia GOLD oppure Aree 2000 watt.



Visione dell'Area 2000 watt Lokstadt a Winterthur.

COMMISSIONE DEL LABEL CITTÀ DELL'ENERGIA

Certificazioni approvate dalla Commissione del label Città dell'energia:

- **Prima certificazione:** 15 città e Comuni
- **Rinnovo del label:** 99 città e Comuni
- Raccomandazioni per la **certificazione GOLD** (assegnata dall'Associazione European Energy Award): 6 città e Comuni
- Raccomandazioni per la **ricertificazione GOLD** (assegnata dall'Associazione European Energy Award): 8 città e Comuni (tra cui la città di Winterthur, che ha svolto la ricertificazione con un procedimento pilota)

La Commissione del label ricopre un ruolo fondamentale nel controllo della qualità delle certificazioni Città dell'energia. Oltre ad un riscontro in merito alla completezza dei dossier, vengono effettuati dei controlli a campione per verificare la plausibilità delle valutazioni. La Commissione del label si impegna inoltre nell'ottimizzazione dei processi e nello sviluppo delle basi di valutazione. I suoi feedback in merito agli sviluppi generali del label Città dell'energia sono molto apprezzati.

CITTÀ DELL'ENERGIA GOLD DI LUNGA DATA: L'ESEMPIO DI WINTERTHUR

Per le Città dell'energia GOLD di lunga data è stato testato un procedimento opzionale di re-audit, introdotto definitivamente ad inizio 2020. Nell'ambito di questo procedimento viene valutato se, grazie al concetto energetico comunale, si riescono a raggiungere gli obiettivi del percorso di riduzione della Società a 2000 watt. In quest'ottica si può quindi rinunciare ad una valutazione basata sulle misure del catalogo. Grazie al coinvolgimento di esperti esterni, a Winterthur si sono potute ottenere preziose indicazioni per l'ottimizzazione del concetto energetico.

COMMISSIONE DEL LABEL AREE 2000 WATT

Nel 2019 la Commissione del label Aree 2000 watt era composta da 4 membri e ha trattato in totale 15 aree, a 11 delle quali è stata conferita la denominazione «in fase di sviluppo»:

- Greencity a Zurigo
- Schweighof a Kriens
- Village Luzern Rösslimatt a Lucerna
- Quai Zurich a Zurigo
- Trift Horgen a Horgen
- Quartier de l'Etang a Vernier
- Fonderie a Friburgo
- Reichenbachstrasse 118 a Berna
- Nidfeld a Kriens
- Lokstadt a Winterthur
- Viererfeld und Mittelfeld a Berna.

Per la prima volta sono state certificate delle aree con la denominazione «Aree 2000 watt in trasformazione»:

- Campus Sursee a Oberkirch
- Campus Mythenquai a Zurigo
- AXA a Winterthur
- UNIL Dorigny a Losanna.

INCONTRO DEGLI AMBASCIATORI

In ottobre 2019 si è tenuto a Riehen bei Basel l'annuale incontro degli ambasciatori di Città dell'energia. Al termine della visita alla rete di teleriscaldamento, si è tenuto un momento informativo sui cambiamenti strutturali previsti a partire dal 2021. Si è inoltre discusso degli attuali sviluppi inerenti alle Città dell'energia e dei diversi aspetti della futura riorganizzazione. L'Associazione Città dell'energia conta ora 11 ambasciatori che la rappresentano in occasione di eventi ufficiali (p. es. consegne del label).



Incontro degli ambasciatori a Riehen.

COMMISSIONE SPECIALIZZATA SCUOLE DELL'ENERGIA

La Commissione specializzata Scuole dell'energia valuta se una scuola adempie ai criteri di Scuola dell'energia e decide in merito all'assegnazione della distinzione. Nel 2019 sono stati costituiti nella Svizzera occidentale un proprio segretariato ed una propria Commissione specializzata. La scuola di Martigny è la prima scuola della Svizzera occidentale ad ottenere la distinzione Scuola dell'energia.

Con la distinzione Scuola dell'energia diamo la possibilità a bambini e giovani di impegnarsi in favore della protezione del clima e di attivarsi concretamente nella vita di tutti i giorni. Con questa distinzione, la gestione sostenibile delle risorse nell'ambito della vita scolastica avviene in modo naturale, in quanto diventa parte integrante della cultura della scuola.



Riconoscimento della scuola di Martigny come Scuola dell'energia.

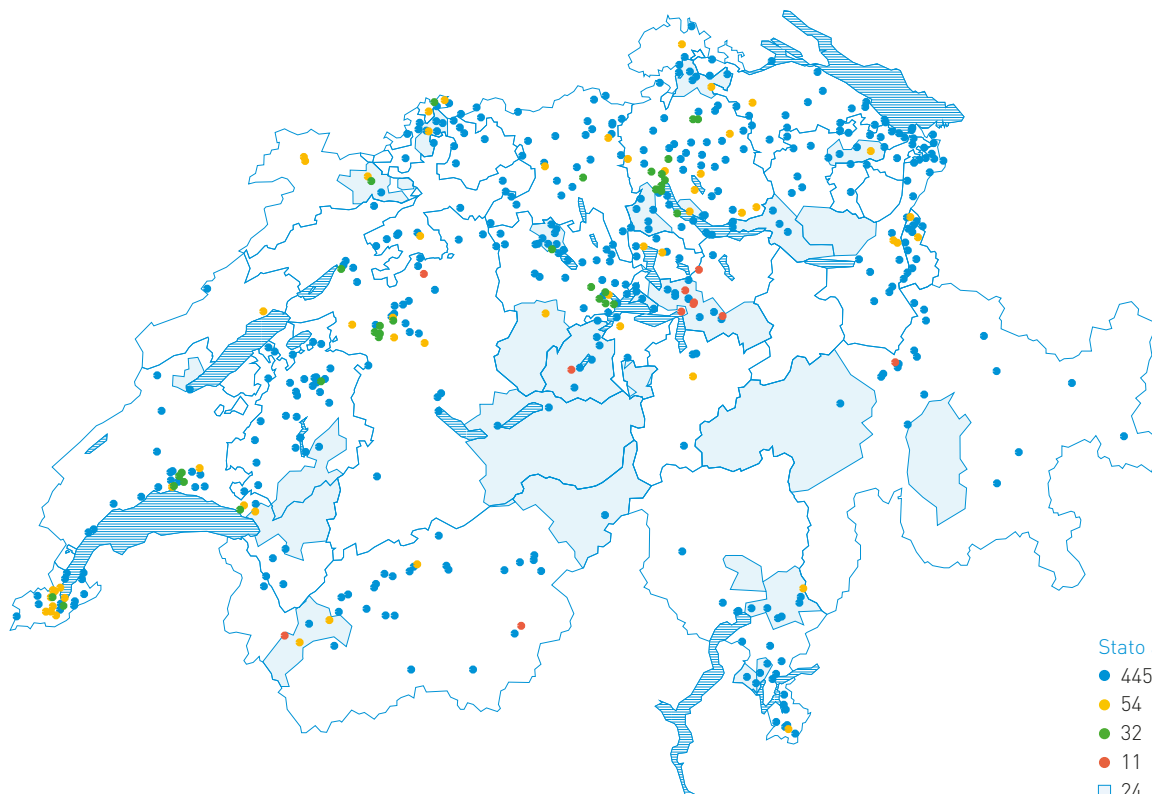
COMMISSIONE DI ACCREDITAMENTO

La Commissione di accreditamento è responsabile per l'accREDITAMENTO dei candidati consulenti Città dell'energia. Nel 2019 sono stati accreditati 8 nuovi candidati e 3 candidati sono diventati consulenti. In totale 102 consulenti Città dell'energia e 28 candidati consulenti Città dell'energia accreditati sono attivi in seno all'Associazione. La Commissione di accreditamento è composta da rappresentanti degli auditori e della Commissione del label.



Incontro dei consulenti a Berna.

Facts and Figures 2019



Stato al 31 dicembre 2019
 ● 445 Città dell'energia
 ● 54 Città dell'energia GOLD
 ● 32 Area 2000 Watt
 ● 11 Scuola dell'energia
 □ 24 Regione-Energia

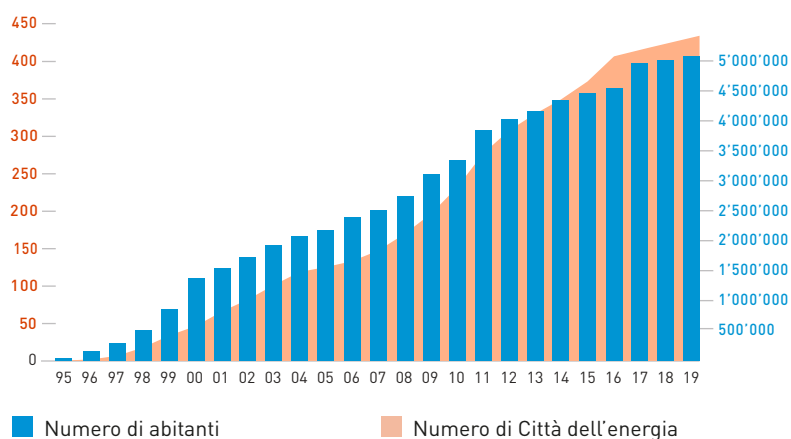
LE CITTÀ DELL'ENERGIA IN SVIZZERA

Il marchio Città dell'energia è uno strumento fondamentale della politica energetica svizzera. Le Città dell'energia giocano un ruolo chiave nell'ambito della Strategia energetica 2050 della Confederazione, attuano la nuova politica energetica a livello locale e contribuiscono in modo decisivo alla svolta energetica.

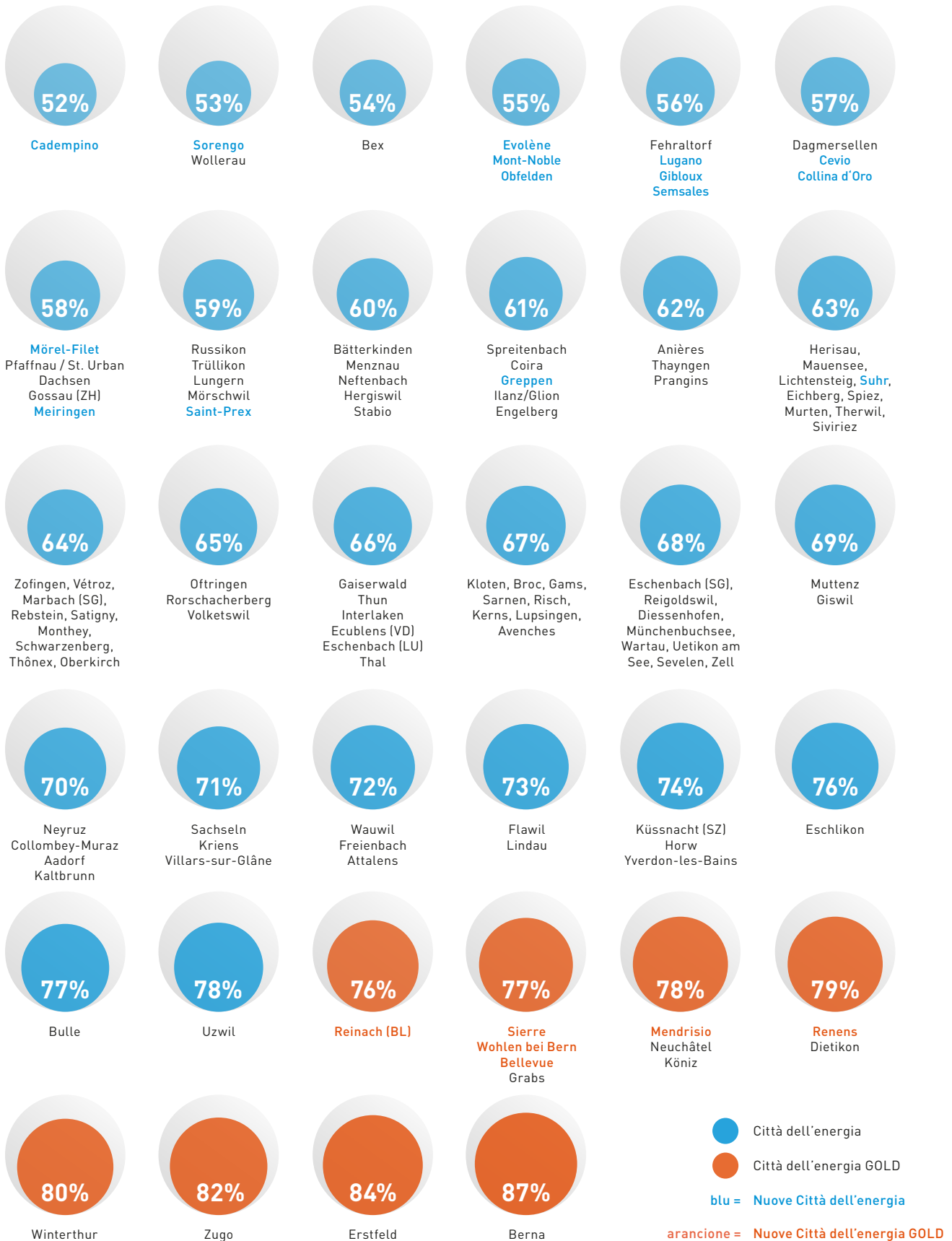
INDICATORI CITTÀ DELL'ENERGIA

	2019	2015
Numero di Città dell'energia	445	385
Abitanti (Mio)	5.1	4.4
Nuove Città dell'energia	15	27
Numero di Città dell'energia GOLD	54	35
Comuni membri dell'Associazione	648	646
Comuni in unioni di Comuni	131	-
Numero di Cantoni con Città dell'energia	24	24

EVOLUZIONE DEL NUMERO DI ABITANTI IN CITTÀ DELL'ENERGIA



Città dell'energia certificate nel 2019



Città dell'energia dal 2021 – cosa significa?

Nel 2021 inizia un nuovo decennio per l'Associazione Città dell'energia. Le offerte e le qualità già collaudate verranno mantenute, se ne aggiungeranno di nuove e vi saranno dei cambiamenti a livello organizzativo

Stato al 30.3.2020

ORGANIZZAZIONE

COSA RIMANE INVARIATO?

L'Associazione Città dell'energia è e rimane responsabile per il **conferimento e il rinnovo del label Città dell'energia e Città dell'energia GOLD**.

Anche in futuro **consulenti competenti e una rete di esperti** rimarranno a disposizione delle Città dell'energia e dei Comuni membri dell'Associazione Città dell'energia.

COSA CAMBIA?

L'Associazione Città dell'energia si prende a carico la responsabilità per una **moltitudine di incarichi rilevanti per il mercato** che attualmente vengono finanziati direttamente dall'Ufficio federale dell'energia (al gruppo di lavoro SvizzeraEnergia per i Comuni):

- **formazione dei consulenti Città dell'energia,**
- **incontri per le Città dell'energia,**
- **comunicazione,**
- **sostegno nelle regioni,**
- **sviluppo di strumenti di supporto, prodotti e servizi.**

CONTENUTI

COSA RIMANE INVARIATO?

Il **catalogo Città dell'energia** con i suoi 6 settori rimane invariato e a disposizione con la stessa elevata qualità. Pure la confrontabilità è assicurata (dopo l'ultima modifica strutturale avvenuta nel 2016).

Eventuali modifiche riguardano come sinora essenzialmente i **criteri per la valutazione** per rispettare l'attuale «stato dell'arte», come pure miglioramenti a livello di leggibilità e funzionalità del catalogo stesso.

COSA CAMBIA?

Per i Comuni che lo desiderano, verrà offerta la possibilità di compilare il nuovo **capitolo 7**, facoltativo, **dedicato espressamente al tema dell'adeguamento ai cambiamenti climatici**. L'elaborazione di questo capitolo è frutto di una collaborazione con l'UFAM.

L'Associazione Città dell'energia elaborerà numerosi **strumenti di supporto e metterà a disposizione servizi mirati** per accompagnare le Città dell'energia verso una politica energetica e climatica sostenibile.

In aggiunta, l'Associazione offrirà un **procedimento di re-audit flessibile** (attualmente in fase pilota, definitivo dal 2021) per Città dell'energia e Città dell'energia GOLD di lunga data. Esso si basa su contenuti principali o sulla valutazione del percorso di riduzione.

COSA RIMANE INVARIATO?

I costi per il processo di certificazione / ricertificazione rimarranno grosso modo simili a quelli attuali.

Anche in futuro l'Ufficio federale dell'energia metterà a disposizione delle città, dei Comuni e delle organizzazioni intercomunali **programmi di aiuto finanziario** per la realizzazione dei loro progetti.

Le tasse sociali per i Comuni membri dell'Associazione Città dell'energia **rimangono invariate**.

COSA CAMBIA?

L'UFE prevede di **sostenere** la certificazione e ricertificazione delle Città dell'energia **con un incentivo unico** a certificazione/ricertificazione avvenuta. Per contro, l'UFE non sosterrà più le prestazioni legate alla consulenza annua nei Comuni.

I Comuni membri senza certificazione Città dell'energia non potranno più approfittare degli aiuti finanziari di SvizzeraEnergia. L'Associazione si impegnerà per compensare almeno in parte questa situazione, ad esempio tramite una semplificazione del processo. Va inoltre ricordato che in molti casi già oggi sono previsti **aiuti cantonali** per queste attività.

In futuro i consulenti Città dell'energia svolgeranno i loro servizi di consulenza in modo individuale e tramite offerte modulari. Le prestazioni eseguite dai consulenti Città dell'energia andranno perciò in futuro fatturate direttamente al Comune. Il totale dei mezzi per il sostegno ai progetti di città, Comuni e regioni verrà notevolmente aumentato.

Le **tasse sociali** verranno utilizzate per i seguenti servizi rivolti ai Comuni membri:

- cura e aggiornamento del catalogo Città dell'energia, così come dell'aiuto all'implementazione e dell'aiuto alla valutazione,
- svolgimento delle certificazioni con Città dell'energia e Città dell'energia GOLD,
- sviluppo di nuovi prodotti e servizi,
- rendere disponibile l'accesso alla rete di esperti,
- organizzare incontri per lo scambio di esperienze e formazione continua.

In breve: **le tasse sociali verranno utilizzate per sostenere i Comuni membri nel percorso verso l'attuazione della loro politica energetica e climatica.**

RIASSUNTO

L'Associazione Città dell'energia rimane il punto di riferimento per le città, i Comuni e le unioni di Comuni che desiderano attuare una politica energetica e climatica sostenibile. L'Associazione – con il sostegno delle Associazioni mantello di città e Comuni – risponderà alle esigenze a livello locale e si adopererà per fare in modo che il sostegno da parte dei programmi federali come SvizzeraEnergia, necessario per la riuscita della Strategia energetica 2050, rimanga invariato. Questo, assieme ai partner della rete di esperti, alle organizzazioni partner e agli uffici cantonali.

Abbiamo chiesto ai consiglieri agli Stati perché c'è bisogno di Città dell'energia



Marina Carobbio Guscetti, Consigliera agli Stati, PS (TI)

Sono fiera di abitare nel primo Comune svizzero di lingua italiana ad essersi certificato Città dell'energia GOLD. Più che un traguardo questo riconoscimento deve dare lo stimolo per continuare ad essere d'esempio, attuando misure concrete in favore di una crescita rispettosa del nostro pianeta. Perché ognuno di noi – individuo o entità politica – può contribuire a uno sviluppo sostenibile, indispensabile per le generazioni future.

Hannes Germann, Ständerat, SVP (SH)

Energiestädte spielen eine Vorreiterrolle bei der Umsetzung klimarelevanter Massnahmen auf kommunaler Ebene. Insbesondere bei den gemeindeeigenen Gebäuden nutzen die Energiestädte ihren Handlungsspielraum wirkungsvoll aus: durch die Anwendung höchster energetischer und ökologischer Standards beim Bau und der Bewirtschaftung leisten sie einen wichtigen Beitrag, um eine relevante CO₂-Reduktion zu erzielen.



Othmar Reichmuth, Ständerat, CVP (SZ)

Im Kanton Schwyz sind 12 Gemeinden und ein Bezirk Energiestädte. Dazu dürfen sich 6 Schulen als Energieschule bezeichnen. Dank den Energiestadtvorgaben ist bei ihnen die Energie ständig auf der Agenda und in den Schulen präsent. Behörden und Lehrpersonen entwickeln kreative Ideen mit erstaunlich positiven Resultaten. In Zusammenarbeit mit Gemeinden, Kantonen, dem Bund und Einbezug der Jugend, gelingt die Energiewende garantiert.

Lisa Mazzone, Conseillère aux Etats, Les Verts (GE)

A l'heure où l'urgence climatique mobilise tant au sein de la population que dans les décisions politiques, le label « Cité de l'énergie » est un instrument toujours aussi essentiel. Construire au niveau local un approvisionnement énergétique durable est la clé pour respecter les limites planétaires. Et montrer concrètement que c'est possible.



Thierry Burkart, Ständerat, FDP (AG)

In Energiestädten ist das Engagement für den Auf- und Ausbau von mit erneuerbaren Energien gespeisten Fernwärme- und Fernkältenetzen besonders ausgeprägt. Nur mit gemeinsamem und koordiniertem Einsatz auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene können die energie- und klimapolitischen Ziele der Schweiz erreicht werden. Wir müssen unsere Energieversorgung CO₂-arm und wirtschaftlich nachhaltig erneuern.

Organi dell'Associazione Città dell'energia

Comitato direttivo

- Barbara Schwickert, Municipale della Città di Bienne, Presidente dell'Associazione Città dell'energia
- Stephan Tobler, Sindaco del Comune di Egnach, Vicepresidente dell'Associazione Città dell'energia
- Ruth Bänziger, Municipale della Città di Onex
- Bruno Bébié, ex Responsabile energia della Città di Zurigo (fino a maggio 2019)
- Reto Lindegger, ex Direttore dell'Associazione dei Comuni svizzeri (fino a maggio 2019)
- Georges Ohana, Responsabile energia di Losanna
- Urs Raschle, Municipale della Città di Zugo
- Martin Tschirren, supplente direttore dell'Unione delle Città svizzere
- Magdalena Meyer-Wiesmann, Associazione dei Comuni svizzeri (da maggio 2019)
- Marcus Diacon, capo del Servizio cantonale dell'energia, Cant. BS (da maggio 2019)

Commissione del label Città dell'energia

- Michael Casutt, Servizio cantonale dell'energia e della mobilità, Cant. GR (presidente)
- Christoph Bläsi, Servizio cantonale dell'energia, Cant. SO
- Christian Dürr, Servizio dell'energia e dell'acqua Walenstadt, SG (fino a marzo 2019)
- Stefano Giamboni, Servizio dell'energia e dell'ambiente, Cant. NE
- Felix Jehle, Servizio cantonale dell'energia, Cant. BL
- Marcel Knöri, Ufficio per l'ambiente e l'energia, Cant. SG
- Martin Niederberger, capodivisione delle costruzioni, Comune di Münsingen, BE
- Alex Nietlisbach, Ufficio per i rifiuti, l'acqua, l'energia e l'aria, Cant. ZH
- Nathalie Rossier, Responsabile energia, Comune di Vernier, GE
- Marco Lustenberger, Ufficio per l'ambiente e l'energia, Cant. LU (da marzo 2019)

Commissione del label Aree 2000 watt

- Bernard Gut, Responsabile energia, Città di Lucerna, LU (presidente)
- Céline Pahud, Servizio cantonale dell'energia, Cant. VD
- Heinz Wiher, Energia e tecnica, Città di Winterthur, ZH
- Lorenz Neher, Agenzia per l'energia San Gallo, Cant. SG

Commissione di accreditamento

- Alex Nietlisbach, Ufficio per i rifiuti, l'acqua, l'energia e l'aria, Cant. ZH (presidente)
- Kurt Marti, Ing.büro für Energie + Umwelt, Schüpfen
- Dominique Rossel, T.Q.E., Renens

Commissione specializzata Scuola dell'energia

- Gaby Roost e Yvonne Bopp, co-responsabile del progetto Scuola dell'energia
- Jules Pikali, rappresentante del gruppo di lavoro SvizzeraEnergia per i Comuni
- Britt Lauper, Rappresentante UFE
- Martin Reichlin, rappresentante livello scolastico secondario II
- Daniel Franck, rappresentante scuola dell'obbligo

- Theo Baumann, rappresentante approvvigionamento energetico
- Beat Voser, rappresentante conferenza dei servizi cantonali dell'energia

Auditrici e auditori Città dell'energia

- Anna Aeberhard, Nova Energie GmbH, Aarau
- Reto Dettli, econcept AG, Zurigo
- Eros Gentilini, GreenVision, Corsier-sur-Vevey
- Stefanie Huber, enerhub, Dübendorf (auditrice per il Ticino)
- Maren Kornmann, ENCO AG, Liestal (auditrice internazionale)
- Claudia Lüthi, luethi + partner GmbH, Lucerna
- Kurt Marti, Ing.büro für Energie + Umwelt, Schüpfen, (auditore internazionale)
- Thalia Meyer, Spektrum Energie, Felben-Wellhausen, (auditrice per il Ticino)
- Sonia Morand, Nax
- Kurt Plodeck, Engineering Consulting Support, Neftenbach
- Martine Plomb, CREM, Martigny
- Anne Rialhe, AERE, Aix-les-Bains, Francia (auditrice internazionale)
- Dominique Rossel, T.Q.E., Renens (auditore internazionale)
- Roland Vogel, SRT Architekten AG, Zumikon

Auditrici e auditori Aree 2000 watt

- Jérôme Attinger, Planair SA, La Sagne
- Gilles Desthieux, Amstein + Walther AG, Ginevra
- Christian Schneider, Lemon Consult GmbH, Zurigo
- Katja Schürmann, Hans Abicht AG, Zugo
- Urs Vogel, Amstein + Walther AG, Zurigo

Ambasciatori Città dell'energia

- Rudolf Baumann-Hauser, Lucerna
- Brigitte Dufour-Fallot, La Chaux
- Ulrich König, Jegenstorf
- Walter Kubik, Berna
- René Longet, Onex
- Marcel Schweizer, Riehen
- Ursula Stämmer-Horst, Lucerna
- Giuse Togni, Zurigo
- Reto Lindegger, Bienne
- Bruno Bébié, Zurigo

Rappresentanti nel Comitato European Energy Award

- Barbara Schwickert, Municipale della Città di Bienne, Presidente dell'Associazione Città dell'energia
- Maren Kornmann, direttrice dell'Associazione Città dell'energia, ENCO AG, Liestal

Direzione e organo di revisione

- Maren Kornmann, direttrice dell'Associazione Città dell'energia, ENCO AG, Liestal
- Dominique Rossel, Antenna Svizzera romanda, T.Q.E., Renens
- Claudio Caccia, supporto alla direzione per la Svizzera italiana, Studioenergia Sagl, Avegno
- Adrian Schaller, revisore dei conti, Tretor AG, Liestal

Bilancio 2019

	31.12.2019 CHF	31.12.2018 CHF	Differenza CHF
ATTIVI			
Avere in banca	681'824	374'933	306'891
Debitori	38'932	62'167	-23'235
Altri averi	18'358	226	18'132
Totale sostanza circolante	739'114	437'326	301'788
Titoli	1	1	0
Software (banca dati)	23'918	0	23'918
Totale attivi immobilizzati	23'919	1	23'918
TOTALE ATTIVI	763'033	437'327	325'706
PASSIVI			
Creditori	233'854	144'770	89'084
Transitori passivi	40'000	10'776	29'224
Accantonamento per progetti	117'100	117'100	0
Accantonamento comunicazione	123'000	0	123'000
Accantonamento certificazioni rimandate	181'000	121'000	60'000
Accantonamento per Aree	20'000	0	20'000
Accantonamento progetti dell'Associazione EEA	10'000	10'000	0
Totale capitale di terzi	724'954	403'646	321'308
Patrimonio dell'Associazione	15'000	15'000	0
Utile riportato 01.1.2018 / 01.1.2019	18'681	17'586	1'095
Totale capitale proprio	33'681	32'586	1'095
Utile	<u>4'398</u>	<u>1'095</u>	<u>3'303</u>
TOTALE PASSIVI	763'033	437'327	325'706

Conto economico 2019

	Chiusura 2019	Budget 2019	Chiusura 2018
	CHF	CHF	CHF
RICAVI			
Contributi dei Comuni e delle Aree membri	1'236'000	1'210'000	1'230'100
Contributo dei membri persone giuridiche	1'000	2'000	1'000
Contributo dei membri persone fisiche	<u>22'400</u>	<u>22'000</u>	<u>19'400</u>
Totale contributi dei membri	1'259'400	1'234'000	1'250'500
Contributi Ufficio federale dell'energia per le certificazioni	404'000	400'000	465'000
Contributi certificazioni	135'000	120'000	34'500
Altri ricavi	35'133	10'500	4'397
Retribuzione dividendi European Energy Award	51'065	40'000	0
Progetto Romania SECO	16'210	0	11'536
Rimborso interno progetto Aree 2000 watt	0	0	14'000
Scioglimento accantonamento catalogo delle misure	0	10'000	30'000
Scioglimento accantonamento Commissione del label / Comitato	0	40'000	25'000
Scioglimento accantonamento progetti strategie	0	20'000	20'000
Reddito di capitale	<u>738</u>	<u>200</u>	<u>309</u>
Totale altri ricavi	238'146	240'200	139'742
TOTALE RICAVI	1'901'546	1'874'200	1'855'242
COSTI			
Accompagnamento Associazione / Direzione	124'362	112'500	132'104
Assemblea generale	45'000	45'000	50'000
Gestione prodotti e comunicazione	100'000	100'000	76'801
Segretariato Commissione del label	138'722	135'000	141'087
Gestione audit / assicurazione qualità	<u>25'000</u>	<u>25'000</u>	<u>21'397</u>
Totale costi Direzione	433'084	417'500	421'389
European Energy Award / progetti internazionali	25'000	25'000	20'000
Progetto Romania SECO	16'087	0	11'536
Accompagnamento progetti e sviluppo strategia	87'207	80'000	35'000
Progetti Aree	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>17'480</u>
Totale costi progetti diversi	128'294	105'000	84'016
Contributi per audit	145'284	60'000	98'593
Contributi per rinnovo del label (GOLD incluso)	208'034	300'000	151'289
Contributi per audit alle Aree	65'000	55'000	28'000
Contributi per controllo risultati nei Comuni / nelle Aree	<u>428'460</u>	<u>500'000</u>	<u>580'100</u>
Totale costi contributi ai Comuni / Aree	846'778	915'000	857'982
Organi dell'Associazione (Comitato / Commissione del label))	91'409	103'000	73'111
Esperti e traduzioni	33'006	68'000	37'096
Esperti per progetti	28'944	35'000	15'861
Spese di attività (incl. ammortamenti)	37'052	50'000	57'498
Scuole dell'energia	32'170	35'000	0
Rimborso interno progetto Aree 2000 watt	0	0	14'000
Spese comunicazione / protezione del marchio	155	5'000	2'923
Spese Assemblea generale / programma quadro	62'456	65'000	80'207
Spese Associazione europea	<u>60'800</u>	<u>60'000</u>	<u>59'565</u>
Totale costi esperti / progetti / materiali	345'992	421'000	340'261
Costituzione di accantonamenti	143'000	0	150'500
TOTALE COSTI	1'897'148	1'858'500	1'854'148
ECEDENZA DEI RICAVI	4'398	15'700	1'095

Rapporto dei revisori 2019

TRETOR AG

Industriestrasse 7
4410 Liestal
T 061 926 83 83

Dornacherstrasse 230
4053 Basel
T 061 270 10 70

info@tretor.ch
www.tretor.ch

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'assemblea generale ordinario dell'associazione "Città dell'energia", Liestal

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio e conto economico) dell'Associazione "Città dell'Energia" per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2019.


Il comitato dell'Associazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale non siano conformi alle disposizioni legali e statutarie.

Liestal, il 30 marzo 2020

TRETOR AG


Adrian Schaller
perito revisore abilitato
revisore responsabile



Josia Röhm
perito revisore abilitato

Budget 2020

RICAVI	Chiusura 2019	Budget 2020	Differenza
	CHF	CHF	CHF
Contributi dei Comuni e delle Aree membri	1'236'000	1'220'000	-16'000
Contributo dei membri persone giuridiche	1'000	2'000	1'000
Contributo dei membri persone fisiche	<u>22'400</u>	<u>19'500</u>	-2'900
Totale contributi dei membri	1'259'400	1'241'500	-17'900
Contributi Ufficio federale dell'energia per le certificazioni	404'000	404'000	0
Contributi certificazioni	135'000	126'000	-9'000
Finanziamento attraverso SvizzeraEnergia per i Comuni	0	0	0
Altri ricavi	35'133	40'000	4'868
Retribuzione dividendi European Energy Award	51'065	20'000	-31'065
Progetto Romania SECO	16'210	0	-16'210
Compensazione interna progetto Aree 2000 watt	0	0	0
Scioglimento accantonamenti catalogo delle misure / progetti	0	50'000	50'000
Scioglimento accantonamenti comunicazione	0	80'000	80'000
Scioglimento accantonamenti Commissione del label / Comitato	0	30'000	30'000
Scioglimento accantonamenti progetti strategie	0	20'000	20'000
Reddito di capitale	738	700	-38
Totale altri ricavi	238'146	366'700	128'554
TOTALE RICAVI	1'901'546	2'012'200	110'654
COSTI			
Accompagnamento Associazione / Direzione	124'362	120'000	-4'362
Assemblea generale	45'000	45'000	0
Gestione prodotti e comunicazione	100'000	130'000	30'000
Segretariato Commissione del label	138'722	134'000	-4'722
Gestione audit / assicurazione qualità	<u>25'000</u>	<u>30'000</u>	<u>5'000</u>
Totale costi Direzione	433'084	459'000	25'916
European Energy Award / progetti internazionali	25'000	20'000	-5'000
Progetto Romania SECO	16'087	0	-16'087
Accompagnamento progetti e sviluppo strategie	87'207	160'000	72'793
Progetto comunicazione	0	<u>75'000</u>	<u>75'000</u>
Totale costi progetti diversi	128'294	255'000	126'706
Contributi per audit	145'284	48'000	-97'284
Contributi per rinnovo del label (GOLD incluso)	208'034	372'000	163'966
Contributi per audit alle Aree	65'000	58'000	-7'000
Contributi per controllo risultati nei Comuni / nelle Aree	<u>428'460</u>	<u>425'000</u>	<u>-3'460</u>
Totale costi contributi ai Comuni / Aree	846'778	903'000	56'222
Organi dell'Associazione (Comitato / Commissione del label)	91'409	102'500	11'091
Esperti e traduzioni	33'006	50'000	16'994
Esperti per progetti	28'944	40'000	11'056
Spese di attività (incl. dividendi)	37'052	47'000	9'948
Scuole dell'energia	32'170	25'000	-7'170
Rimborso interno progetto Aree 2000 watt	0	0	0
Spese comunicazione / protezione del marchio	155	5'000	4'845
Spese Assemblea generale / programma quadro	62'456	65'000	2'544
Spese Associazione europea	<u>60'800</u>	<u>60'000</u>	<u>-800</u>
Totale costi esperti / progetti / spese	345'992	394'500	48'508
Costituzione di accantonamenti	143'000	0	-143'000
TOTALE COSTI	1'897'148	2'011'500	114'351
ECEDENZA DEI RICAVI	4'398	700	-3'697



Associazione Città dell'energia®

Munzachstrasse 4 | CH-4410 Liestal

Telefono +41 (0)61 965 99 00 | Fax +41 (0)61 965 99 01

info@cittadellenergia.ch | www.cittadellenergia.ch



Consegna del label Città dell'energia GOLD, Berna



SvizzeraEnergia è il programma del Consiglio federale per la promozione dell'efficienza energetica e delle energie rinnovabili tramite misure volontarie. Le città, i Comuni, le aree nonché le regioni svolgono un importante ruolo in tale promozione e sono pertanto sostenuti da SvizzeraEnergia.

L'Associazione assegna il label **«Città dell'energia»** a città, Comuni e regioni che s'impegnano costantemente per un impiego efficiente dell'energia, la protezione del clima e le energie rinnovabili. I criteri di assegnazione del label sono severi – il che garantisce standard elevati nel lungo termine e rende il label un prezioso strumento di pianificazione. Esistono già oltre 400 «Città dell'energia».

Immagini: Bellinzona Castelgrande e murata (copertina, Bellinzonese e Alto Ticino Turismo), Assemblea generale 2019 a Egnach (pag. 2, Associazione Città dell'energia), Barbara Schwickert (pag. 2, Associazione Città dell'energia), immagine gestione degli impatti climatici (pag. 3, Fotoagentur Ex-Press AG), consegna del label Città dell'energia GOLD Sierre (pag. 4, UFE, SERTUS IMAGE), nominativi prime certificazioni (pag. 4, Associazione Città dell'energia), Area 2000 watt Lokstadt a Winterthur (pag. 4, Architekturvisualisierungen: swissinteractive.ch), incontro degli ambasciatori (pag. 5, Maren Kornmann), distinzione Scuola dell'energia Martigny (pag. 5, UFE, SERTUS IMAGE), incontro dei consulenti 2019 (pag. 5, Pia Fischer), Facts & Figures / Città dell'energia certificate (pag. 6 e pag. 7, SvizzeraEnergia per i Comuni/Associazione Città dell'energia), foto Consiglieri agli Stati (pag. 10, Marina Carobbio Guscetti, Hannes Germann, Othmar Reichmuth, Lisa Mazzone, Thierry Burkart), consegna del label Berna (retro, Ufficio per la protezione dell'ambiente della città di Berna, fotografo Thomas Hodel).